

Reg. No. :

Name :

Sixth Semester B.A. Degree Examination, April 2019
First Degree Programme Under CBCSS
English Language and Literature
Elective Course
EN 1661.3 : CREATIVE WRITING
(2013 Admission Onwards)

Time : 3 Hours

Max. Marks : 80

I. Answer all questions, each in a word or sentence.

- 1) What does a ballad tell ?
- 2) How many lines does a sonnet have ?
- 3) What is the game referred to in 'Howzzat Butterfingers' ?
- 4) Who is Sherlock Holmes ?
- 5) What type of stories is E. A. Poe famous for ?
- 6) What is Keats 'To Autumn' a fine example of ?
- 7) What is the theme of Achebe's 'The Voter' ?
- 8) Who wrote 'Gitanjali' ?
- 9) Complete the title of C. S. Lewis's work 'The Chronicles of
- 10) Give an example of science fiction. (1×10=10 Marks)

II. Answer any eight, each in a short paragraph not exceeding 50 words.

- 11) Describe the portrait in 'The Oval Portrait'.
- 12) What is a Metaphor ?
- 13) Comment on any one poetic form.
- 14) Comment on detective fiction.
- 15) What is Science Fiction ?



- 16) How does one review a film ?
- 17) Who are Dr. Jekyll and Mr. Hyde ?
- 18) What is an epic simile ?
- 19) What is Tagore's message in 'Where the mind is without fear' ?
- 20) Who is Kushwant Singh ?
- 21) What is meant by the term 'rhythm'?
- 22) What is the importance of plot in a story ?

(8x2=16 Marks)

III. Answer **any six, each** in a **paragraph not exceeding 100 words**.

- 23) Alice's adventures in Wonderland.
- 24) The poetry of Emily Dickinson.
- 25) Humor in 'Telephone Conversation'.
- 26) Striking images in 'A Hot Noon in Malabar'.
- 27) Fantasy in literature for children.
- 28) Types of Sonnet.
- 29) Film versus Book review.
- 30) The theme of Blake's poem 'The Lamb'.
- 31) The elements of a short story.

(6x4=24 Marks)

IV. Answer **any two each** in about **three hundred words**.

- 32) Write a review on a recently published book for children.
- 33) Attempt a review of a popular Malayalam film.
- 34) Write a short story in about two pages on the theme 'Old Age'.
- 35) Attempt a critical appreciation of the following poem in about **two** pages :
[Hints : theme-analysis-metre and rhyme-figure of speech and other poetic devices comments]

There are loyal hearts, there are spirits brave,
There are souls that are pure and true;
Then give to the world the best that you have,
And the best will come back to you.



Give love, and love to your life will flow,
A strength in your utmost need;
Have faith, and a score of hearts will show
Their faith in your work and deed.

Give truth, and your gift will be paid in kind,
And honor will honor meet;
And the smile which is sweet will surely find
A smile that is just as sweet.

Give sorrow and pity to those who mourn;
You will gather in flowers again
The scattered seeds from your thought outborne
Though the sowing seemed but vain.

For life is the mirror of king and slave,
'Tis just what we are and do;
Then give to the world the best that you have
And the best will come back to you.

(2×15=30 Marks)

Reg. No. :

Name :

Sixth Semester B.A. Degree Examination, April 2019
First Degree Programme Under CBCSS
ENGLISH LANGUAGE AND LITERATURE
Core Course – XI
EN1641 : World Classics
(2013 Admission Onwards)

Time : 3 Hours

Max. Marks : 80

I. Answer all questions, **each in a word or sentence.**

- 1) Who is the author of *War and Peace* ?
 - 2) Which are the epics written by Homer ?
 - 3) What strange thing does the frog do in summer ?
 - 4) Who can't bear the sight of the clouds of dust tossed up from the earth ?
 - 5) Who is Eurydice ?
 - 6) Which brother of Antigone fought in defence of Thebes ?
 - 7) How old is Zorba when the narrator first meets him ?
 - 8) Why does the narrator of *Zorba the Greek* go to Crete ?
 - 9) What is the first thought that the news of the death of Ivan Ilyich arouses in his colleagues ?
 - 10) Why does Ivan take leave from work and move with his family to the countryside ?
- (10×1=10 Marks)**

II. Answer **any eight, each in a short paragraph not exceeding 50 words.**

- 11) What, according to Kalidasa, does the forest fire do ?
- 12) How does the elephant react to the extreme summer ?
- 13) How do the peacocks respond to the heat of the summer ?
- 14) What is a classic ?



- 15) What is the central conflict in *Antigone* ?
- 16) What does Antigone lament before being put to death ?
- 17) Write a note on the ancient Greek tragedians.
- 18) What reason does Zorba give for dissuading the narrator from having intimacy with the workers ?
- 19) Describe the last days of Ivan.
- 20) How does the narrator know about Zorba's death ?
- 21) Why is Ivan's wife eager to speak to Pyotr Ivanovich ?
- 22) Virgil status as an epic poet. (8x2=16 Marks)

III. Answer **any six, each** in a **paragraph not exceeding 100** words.

- 23) Write a note on Dostoevsky.
- 24) Gogol's contribution to Russian literature.
- 25) How do Ivan's son and daughter react to his illness ?
- 26) Comment on the character of Ivan Ilyich's wife.
- 27) The tragedy of Haemon.
- 28) Irony in *Antigone*.
- 29) How does Kalidasa portray the impact of summer on the human world ?
- 30) The narrator of Zorba the Greek.
- 31) The opening of the novel Zorba the Greek. (6x4=24 Marks)

IV. Answer **any two, each** in about **three hundred** words.

- 32) How does Kalidasa capture the spirit of the summer season in *Ritusamhara* ?
 - 33) Sketch the character of Creon.
 - 34) *Zorba the Greek* celebrates and glorifies the undying spirit of human life. Elucidate.
 - 35) The hypocrisy of modern existence is laid bare as it confronts death. How far is this true of *The Death of Ivan Ilyich* ? (2x15=30 Marks)
-



Reg. No. :

Name :

Sixth Semester B.A. Degree Examination, April 2019
First Degree Programme under CBCSS
ENGLISH LANGUAGE AND LITERATURE
Elective Course
EN 1661.1 – Translation Studies
(2013 Admission Onwards)

Time : 3 Hours

Max. Marks : 80

- I. Answer **all** questions, **each** in a word or a sentence :
- 1) Define dynamic equivalence.
 - 2) Who is a polyglot ?
 - 3) Who translated *Abhijnana Sakuntalam* into Malayalam ?
 - 4) What is the English equivalent of 'ഓർമ്മ' ?
 - 5) What is foreignisation ?
 - 6) What is the Malayalam equivalent of 'depression' ?
 - 7) Define register.
 - 8) What is the Malayalam equivalent of 'shade' ?
 - 9) Who is the author of *Bharatamala* ?
 - 10) What is the English equivalent of 'അനുസരണം' ? (10×1=10 Marks)
- II. Answer **any eight**, **each** in a short paragraph **not** exceeding 50 words :
- 11) Who is Dara Shikoh ?
 - 12) What are Tejaswini Niranjana's views on translation ?
 - 13) Define scientific translation.
 - 14) Define source language.
 - 15) Attempt a short note on early translations of *Ramayana*.
 - 16) What is a broker language ?
 - 17) Define E-factor.
 - 18) What is intra-lingual translation ?
 - 19) What is Tagore's contribution to the growth of translation in India ?



- 20) Define literary translation.
 21) Define indology.
 22) What are Lawrence Venuti's contributions to translation studies ?

(8x2=16 Marks)

III. Answer **any six, each** in a paragraph **not exceeding 100 words** :

- 23) Attempt a short note on the cultural barriers to translation.
 24) Write a short note on Bible translation in India.
 25) What are the different approaches to translation ?
 26) Attempt a short note on the linguistic theory of translation.
 27) What is non-literary translation ?
 28) Paraphrase into **English** :

- a) കൊക്കിലൊതുങ്ങുന്നതേ കൊത്താവൂ
 b) കുരക്കുന്ന പട്ടി കടിക്കില്ല
 c) കണ്ണിൽ പൊടിയടുക
 d) മത്തൻ കുത്തിയാൽ കുമ്പളം മുളക്കില്ല.

29) Paraphrase the following idioms into **Malayalam** :

- a) Sit on the fence
 b) Kill two birds with one stone
 c) Add insult to injury
 d) Blessing in disguise

30) Paraphrase the following proverbs into **Malayalam** :

- a) Don't count the chickens before they are hatched.
 b) A little learning is a dangerous thing.
 c) As you sow, so shall you reap.
 d) Beggars should not be choosers.

31) Critically analyse the text below and comment on the extent to which translation has succeeded in conveying the sense originally expressed in the Source Language :

Kesavan Nair proudly called out his son's name : "Sky Candy!"

Samma too was quite happy with that name. She called out her golden boy's name with much love :

'Sky Candy ... my boy, Sky Candy ... Where are you Sky Candyyyy!'

'Wonderful!' Kesavan Nair proclaimed.

(6x4=24 Marks)

IV. Translate **any two** of the following into **Malayalam** or **Hindi** :

- 32) Narmada Bachao Andolan is a social movement consisting of adivasis, farmers, environmentalists and human rights activists against the number of large dams being built across the Narmada River, which flows through the states of Gujarat, Madhya Pradesh and Maharashtra. Sardar Sarovar Dam in Gujarat is one of the biggest dams on the river and was one of the first focal points of the movement. It is one of the many dams under the Narmada Dam Project. The main aim of the project is to provide irrigation and electricity to people in these States. Their mode of campaign includes court actions, hunger strikes, rallies, and gathering support from notable film and art personalities. Narmada Bachao Andolan, with its leading spokespersons Medha Patkar and Baba Amte, have received the Right Livelihood Award in 1991.
- 33) The Bloomsbury Group – or Bloomsbury Set – was group of associated English writers, intellectuals, philosophers and artists, the best known members of which included Virginia Woolf, John Maynard Keynes, E. M. Forster and Lytton Strachey. This loose collective of friends and relatives were closely associated with Cambridge University and lived, worked or studied together near Bloomsbury, London, during the first half of the 20th century. According to Ian Ousby, “although its members denied being a group in any formal sense, they were united by an abiding belief in the importance of the arts”. Their works and outlook deeply influenced literature, aesthetics, criticism, and economics. A historical feature of these friends and relations is that their close relationships all pre-dated their fame as writers, artists and thinkers.
- 34) The city of Jaipur was founded in 1727 by Jai Singh II, the Raja of Amer who ruled from 1699 to 1743. He planned to shift his capital from Amer, 11 kilometres from Jaipur to accommodate the growing population and increasing scarcity of water. Jai Singh consulted several books on architecture and architects while planning the layout of Jaipur. Under the architectural guidance of Vidyadhar Bhattacharya, the construction of the city began in 1726 and took four years to complete the major roads, offices and places. The city was divided into nine blocks, two of which contained the state buildings and palaces, with the remaining seven allotted to the public. During the rule of Sawai Ram Singh I, the city was painted pink to welcome the Prince of Wales, later Edward VII, in 1876. Many of the avenues remained painted in pink, giving Jaipur a distinctive appearance and the epithet Pink city.



35) *The Remains of the Day* is a 1989 novel by Nobel Prize – winning British writer Kazuo Ishiguro. A film adaptation of the novel, made in 1993 and starring Anthony Hopkins and Emma Thompson, was nominated for eight Academy Awards. As in Ishiguro's two previous novels, the story is told from a first person point of view. The narrator, Stevens, a butler, recalls his life in the form of a diary while the action progresses through to the present. Much of the novel is concerned with Stevens' professional and, above all, personal relationship with a former colleague, the housekeeper Miss Kenton. *The Remains of the Day* is one of the most highly regarded post-war British novels. In 1989, the novel won the Man Booker Prize, one of the most prestigious literary prizes in the English speaking world.

(15×2=30 Marks)

Reg. No. :

Name :

Sixth Semester B.A. Degree Examination, April 2019
First Degree Programme under CBCSS
Common for English Language & Literature and Career Related
Group 2(a) English & Communicative English
Core Course
EN1642/CG 1643 : METHODOLOGY AND PERSPECTIVES OF
HUMANITIES
(2015 Admission Onwards)

Time : 3 Hours

Max. Marks : 80

I. Answer **all** the questions, **each** in a word or a sentence.

- 1) Where does the word 'science' come from and what does it mean ?
- 2) Who is the author of *A Brief History of Time* ?
- 3) What do you mean by dialect ?
- 4) What is syntactic ambiguity ?
- 5) Who is called the father of modern linguistics ?
- 6) Define mimesis.
- 7) Who introduced codes in narration ?
- 8) What is historie ?
- 9) Who suggested the logico-scientific method and the narrative mode ?
- 10) What are fluid texts ? **(10×1=10 Marks)**

II. Answer **any eight**, **each** in a short paragraph **not** exceeding **50** words.

- 11) What is meant by social sciences ?
- 12) Explain denotation and connotation.
- 13) Explain cognitive philology.
- 14) Differentiate between Fabula and Sjuzet.

P.T.O.

- 15) What is anthropology ?
- 16) What is hypertextuality ?
- 17) Who is an implied author ?
- 18) What is meant by sociology ?
- 19) What are Althusser's views on ideology ?
- 20) Explain semiotics.
- 21) What are the three levels of narration according to Gerard Genette ?
- 22) Define irony. **(8×2=16 Marks)**

III. Answer **any six, each** in a paragraph not exceeding 100 words.

- 23) Write a short note on "History".
- 24) Consider language as a weapon of discrimination.
- 25) What is multilingualism ?
- 26) Elucidate 'Levi-Strauss' views on myths and narratives.
- 27) What are the characteristics of narratives ?
- 28) Write a note on online narratives.
- 29) What are Actants, according to Greimas ?
- 30) Discuss the relationship between language and history.
- 31) What is ambiguity and what are the different types of ambiguity ? **(6×4=24 Marks)**

IV. Answer **any two, each** in about three hundred words.

- 32) Analyse new criticism as a scientific approach to literary studies.
 - 33) What are the different functions of language ?
 - 34) Describe the modes of narration in history, according to Hayden White.
 - 35) What is the importance of humanities in the contemporary world ? **(2×15=30 Marks)**
-



Reg. No. :

Name :

Sixth Semester B.A. Degree Examination, April 2019
First Degree Programme under CBCSS
ENGLISH LANGUAGE AND LITERATURE
Core Course – XIII
EN 1643 : English for the Media
(2013 Admission Onwards)

Time : 3 Hours

Max. Marks : 80

I. Answer **all** questions, **each** in a **word** or sentence.

(1×10=10 Marks)

- 1) What is op-ed pieces ?
- 2) What is slang ?
- 3) What are open questions ?
- 4) Define News story.
- 5) What is Proust Questionnaire ?
- 6) What is podcasting ?
- 7) Which is the style that starts with an inverted pyramid ?
- 8) What is a blog ?
- 9) Define Byline.
- 10) Broadsheet.

II. Answer **any eight**, **each** in a short paragraph **not** exceeding **50** words.

(8×2=16 Marks)

- 11) News story.
- 12) Frequency of Cyber bullying.
- 13) Twitter wars.
- 14) Main features of a website.
- 15) Tabloids.
- 16) Editing and print media.
- 17) Parataxis.

P.T.O.



- 18) What is the importance Five Ws and One H ?
- 19) Importance of photographs in a magazine.
- 20) E Books.
- 21) Language of Interviews.
- 22) Blogging and its impact on the society.

III. Answer **any six** in a paragraph **not exceeding 100 words** : **(6×4=24 Marks)**

- 23) Newspaper language and its jargons.
- 24) Features of Film dialogues.
- 25) Social networking and social activism.
- 26) Prepare 10 questions to interview Rakesh Sharma, the first Indian man on space.
- 27) Rules to write a Radio script.
- 28) Gender and media.
- 29) Slogans in advertisement. Create slogans for a Computer, Pen, Washing powder and Ice cream.
- 30) Features of a dialogue in visual media.
- 31) Indian Advertisements and its impact.

IV. Answer **any two each** in about **three hundred words** : **(15×2=30 Marks)**

- 32) Write a newspaper article on Gender and Safety and give an appropriate Title for it.
 - 33) How do you write an impactful script for TV ? Explain with an example.
 - 34) Social Media and its impact on the society.
 - 35) Role of the official and vernacular language in the media.
-